



TITANS

Español

Creado por

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

Residencia en

"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

EPISODE 1.10

"Koriand'r"

Kory hace un descubrimiento impactante sobre su pasado y una sombría predicción del futuro. Una confrontación violenta deja a Rachel muy conmocionada.

Escrito por:

Gabrielle G. Stanton

Dirección:

Maja Vrvilo

Emisión:

14.12.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Conor Leslie	...	Donna Troy
Rachel Nichols	...	Angela Azarath
Seamus Dever	...	Trigon
Jeff Roop	...	Thomas Carson
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Alan Ritchson	...	Hank Hall
Adam Bogen	...	Tech #1

1

00:00:12 --> 00:00:13
Anteriormente en Titans...

2

00:00:13 --> 00:00:15
Los ayudantes debemos unirnos.

3

00:00:18 --> 00:00:20
No dejo de pensar en el manicomio.

4

00:00:20 --> 00:00:22
Hablabas mientras dormías.

5

00:00:22 --> 00:00:24
¿Algo revelador?

6

00:00:24 --> 00:00:26
Te lo diría, si lo hubiera entendido.

7

00:00:26 --> 00:00:28
- Ser Robin ya no sirve.
- Espera.

8

00:00:28 --> 00:00:30
Pero no ser Robin, tampoco.

9

00:00:30 --> 00:00:32
- ¿Seguro estarás bien?
- ¿Tú que crees?

10

00:00:32 --> 00:00:34
Solo descubrí que podía
lograr más como Donna Troy.

11

00:00:35 --> 00:00:38
Lo dejé. No se trata de Batman.
Se trata de Robin.

12

00:00:38 --> 00:00:39
¿Qué pasó?

13

00:00:40 --> 00:00:43

No pude controlar la violencia.
Está empeorando.

14

00:00:46 --> 00:00:47
- ¿Cómo lo hiciste?
- ¿Hacer qué?

15

00:00:47 --> 00:00:49
Dejarlo.

16

00:00:49 --> 00:00:52
No lo dejé. Solo me detuve.

17

00:00:52 --> 00:00:53
¿Qué diferencia hay?

18

00:00:53 --> 00:00:54
Ya lo entenderás.

19

00:00:55 --> 00:00:58
En el manicomio, cuando atacé al tipo...

20

00:00:58 --> 00:00:59
¿Cómo se sintió?

21

00:01:00 --> 00:01:01
No me disgustó.

22

00:01:01 --> 00:01:04
No debería disgustarte.
Es parte de quien eres.

23

00:01:04 --> 00:01:08
Cuando soy el tigre, no soy totalmente yo.

24

00:01:08 --> 00:01:14
Es como que estoy dentro controlándolo,
pero el tigre también tiene control.

25

00:01:14 --> 00:01:17
- ¿Hace cuánto que buscas a Rachel?
- Unos meses, creía.

26

00:01:17 --> 00:01:20
Parece que fueron más.

27

00:01:20 --> 00:01:21
¿Qué es ese escrito?

28

00:01:21 --> 00:01:22
¿Por qué hay fotos de letras

29

00:01:22 --> 00:01:24
en algo que parece sumerio en tu teléfono?

30

00:01:24 --> 00:01:26
No es sumerio. Ya investigamos.

31

00:01:26 --> 00:01:27
Dije "que parece".

32

00:01:27 --> 00:01:30
Este abecedario
estuvo perdido durante siglos.

33

00:01:30 --> 00:01:34
El cumpleaños de Rachel... La tasa
de mortalidad aumenta ese día.

34

00:01:34 --> 00:01:37
Son 200 000 muertes más en todo el mundo.

35

00:01:37 --> 00:01:39
Creo que ella es parte de una profecía.

36

00:01:39 --> 00:01:42
La gente a tu alrededor no está a salvo.

37

00:01:42 --> 00:01:43
Acéptalo.

38

00:01:45 --> 00:01:47
Soy todo lo que tienes.

39

00:01:50 --> 00:01:51
Ella es la Destructora de los mundos.

40

00:02:00 --> 00:02:02
Tengo una casa. En Ohio.

41

00:02:03 --> 00:02:05
Son bienvenidos
todo el tiempo que quieran.

42

00:02:05 --> 00:02:06
Es lo mínimo que puedo hacer.

43

00:02:06 --> 00:02:08
Esta podría ser nuestra base secreta.

44

00:02:08 --> 00:02:09
Genial.

45

00:02:11 --> 00:02:13
¿Kory? ¿Estás bien?

46

00:02:13 --> 00:02:16
Hay algo mal en mí.
Lo que pasó en el manicomio...

47

00:02:16 --> 00:02:20
Si tu cerebro se dañó,
quizá yo pueda curarlo.

48

00:02:20 --> 00:02:22
Es una misión para tu amiga Kory,

49

00:02:22 --> 00:02:25
a quien llaman por su nombre,
o Night o Starfire.

50

00:02:25 --> 00:02:26
Rachel, no creo que esto...

51

00:02:31 --> 00:02:33
Kory vino a matar a Rachel.

52
00:02:45 --> 00:02:46
¿Hola?

53
00:02:53 --> 00:02:57
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

54
00:03:34 --> 00:03:35
¡Hank!

55
00:03:44 --> 00:03:46
¡Dawn!

56
00:03:47 --> 00:03:48
¡Dawn!

57
00:03:54 --> 00:03:56
¡Hank!

58
00:03:56 --> 00:03:57
¡Dawn!

59
00:03:57 --> 00:03:58
Ayúdame.

60
00:03:58 --> 00:03:59
¡Hank!

61
00:04:00 --> 00:04:01
¡Ayuda!

62
00:04:01 --> 00:04:03
¡Por favor!

63
00:04:09 --> 00:04:10
Kory, ¡basta! ¡La lastimas!

64
00:04:11 --> 00:04:12
¿Kory?

65

00:04:13 --> 00:04:16
Soy yo, Gar.

66

00:04:18 --> 00:04:19
Kory, ¿qué...?

67

00:04:26 --> 00:04:27
Basta.

68

00:05:00 --> 00:05:02
- ¿Estás bien?
- Sí.

69

00:05:03 --> 00:05:04
Todo estará bien, Rachel.

70

00:05:04 --> 00:05:07
- Buena atrapada.
- ¿Qué pasó?

71

00:05:08 --> 00:05:09
Trató de matar a mi hija.

72

00:05:09 --> 00:05:11
¿A Rachel?

73

00:05:11 --> 00:05:14
Ayudaba a Kory a recuperar la memoria.

74

00:05:18 --> 00:05:19
Debo haber hecho algo mal.

75

00:05:19 --> 00:05:22
No. Nada de esto es tu culpa.

76

00:05:25 --> 00:05:26
El lazo.

77

00:05:28 --> 00:05:30
Eres ella, ¿verdad?

78

00:05:31 --> 00:05:32
Soy una vieja amiga de Dick.

79

00:05:32 --> 00:05:34
Eres Wonder Girl.

80

00:05:36 --> 00:05:37
Lo fui.

81

00:05:50 --> 00:05:52
¿Qué está pasando?

82

00:05:53 --> 00:05:54
Trataste de matar a Rachel.

83

00:05:57 --> 00:05:59
¿Qué? No, nunca haría eso.

84

00:05:59 --> 00:06:00
Debe irse de mi casa.

85

00:06:01 --> 00:06:03
- Un momento...
- Ahora, maldición.

86

00:06:07 --> 00:06:08
Rachel, yo...

87

00:06:13 --> 00:06:15
Lo siento mucho.

88

00:06:31 --> 00:06:32
Tengo que irme.

89

00:06:35 --> 00:06:36
Kory, espera.

90

00:06:41 --> 00:06:42
Kory.

91

00:06:43 --> 00:06:44
Espera, rayos. Háblame.

92

00:06:45 --> 00:06:46
¿Qué pasa?

93

00:06:53 --> 00:06:57
Soy la oscuridad,
la Destructora de Mundos.

94

00:06:58 --> 00:06:59
Empiezo a recordar.

95

00:07:00 --> 00:07:02
¿Qué? ¿Qué recuerdas?

96

00:07:02 --> 00:07:05
No lo sé.

97

00:07:05 --> 00:07:06
Kory.

98

00:07:06 --> 00:07:08
¡Kory! ¡Oye!

99

00:07:18 --> 00:07:19
Debemos seguirla.

100

00:07:30 --> 00:07:33
¿Qué? No eres el único
con buenos aparatos.

101

00:07:35 --> 00:07:36
Yo conduzco.

102

00:07:45 --> 00:07:46
Lo siento.

103

00:07:57 --> 00:08:01
Nunca había sentido lo que siente Kory.

104

00:08:02 --> 00:08:06
Pero esta vez lo sentí,
y ella quería matarme.

105

00:08:08 --> 00:08:10
Pero no me mató.

106

00:08:11 --> 00:08:12
Estaba confundida.

107

00:08:15 --> 00:08:16
No estés tan segura.

108

00:08:20 --> 00:08:21
Toma.

109

00:08:27 --> 00:08:28
Gracias.

110

00:08:29 --> 00:08:32
¿Saben qué? Les cocinaré algo.

111

00:09:27 --> 00:09:28
¿Hola?

112

00:09:30 --> 00:09:31
¿Hola?

113

00:09:54 --> 00:09:56
Está a 1,5 km adelante.

114

00:09:56 --> 00:09:57
Que no te vea.

115

00:09:58 --> 00:10:00
¿A dónde rayos va?

116

00:10:02 --> 00:10:05
Perdón por tener razón.
Tu amiga quería matar a Rachel.

117
00:10:05 --> 00:10:07
No tuviste razón. Kory no es asesina.

118
00:10:09 --> 00:10:12
A veces mata gente,
pero esto no tiene sentido.

119
00:10:12 --> 00:10:14
Kory adora a Rachel.
Siempre intentó ayudarla.

120
00:10:15 --> 00:10:16
Lo que vimos ahí...

121
00:10:18 --> 00:10:19
No era la verdadera Kory.

122
00:10:21 --> 00:10:22
Te acuestas con ella, ¿no?

123
00:10:24 --> 00:10:26
La justificas demasiado.

124
00:10:26 --> 00:10:28
Y te gustan las mujeres peligrosas.

125
00:10:29 --> 00:10:30
"Mujeres peligrosas".

126
00:10:30 --> 00:10:34
Excepto Dawn. Eso lo arruinaste.

127
00:10:35 --> 00:10:36
Solo conduce, por favor.

128
00:10:37 --> 00:10:39
Sí.

129
00:11:03 --> 00:11:04
Maldita sea.

130
00:11:13 --> 00:11:14
¿Angela?

131
00:11:16 --> 00:11:17
Sí...

132
00:11:18 --> 00:11:19
Volviste.

133
00:11:21 --> 00:11:23
¿Tommy Carson?

134
00:11:23 --> 00:11:25
El mismo que viste y calza.

135
00:11:27 --> 00:11:29
- Hola. Vaya.
- Hola.

136
00:11:31 --> 00:11:34
Sí, lo sé. Pesaba menos
que una pluma en la secundaria.

137
00:11:34 --> 00:11:37
Ahora miro una papa frita
y aumento de peso.

138
00:11:38 --> 00:11:39
¿Cuánto tiempo pasó?

139
00:11:39 --> 00:11:41
¿Veinte años desde que te fuiste?

140
00:11:41 --> 00:11:44
No me hagas contar. Demasiado tiempo.

141
00:11:45 --> 00:11:46
Te ves genial.

142
00:11:47 --> 00:11:48
Tú también.

143

00:11:50 --> 00:11:51
¿Qué pasó? ¿Dónde estuviste?

144

00:11:51 --> 00:11:55
Supe que te fuiste a Chicago
con un novio, o...

145

00:11:55 --> 00:11:57
Sí, es una larga historia.

146

00:12:02 --> 00:12:03
¿Estás sola aquí?

147

00:12:04 --> 00:12:06
No, con mi hija y su amigo.

148

00:12:07 --> 00:12:09
Yo no tengo hijos.

149

00:12:13 --> 00:12:14
¿Cómo supiste que estoy aquí?

150

00:12:15 --> 00:12:17
Estoy trabajando.

151

00:12:18 --> 00:12:19
Eres policía.

152

00:12:19 --> 00:12:21
Sheriff del condado.

153

00:12:21 --> 00:12:24
Tuvimos problemas
en la estación de tren en Dayton.

154

00:12:24 --> 00:12:26
Me informaron que había autos aquí.

155

00:12:26 --> 00:12:28
Pensé en revisar.

156
00:12:28 --> 00:12:30
¿Viste a alguien por aquí?

157
00:12:31 --> 00:12:31
No.

158
00:12:34 --> 00:12:36
¿Hace cuánto volviste?

159
00:12:38 --> 00:12:39
Unas pocas horas.

160
00:12:41 --> 00:12:42
¿Te quedarás mucho?

161
00:12:43 --> 00:12:45
Para siempre, espero.

162
00:12:47 --> 00:12:48
Bien.

163
00:12:50 --> 00:12:53
Si te quedas,
quizá podamos beber algo juntos.

164
00:12:53 --> 00:12:56
El Hickory Grill aún tiene
el Long Island para dos los martes.

165
00:13:00 --> 00:13:01
De acuerdo.

166
00:13:02 --> 00:13:06
Si me das un par de días
para acostumbrarme,

167
00:13:07 --> 00:13:08
tendremos un cita.

168
00:13:08 --> 00:13:11

Suena bien. Sabes dónde encontrarme.

169

00:13:11 --> 00:13:12

Sí.

170

00:13:13 --> 00:13:14

- Bienvenida.

- Gracias.

171

00:14:09 --> 00:14:11

Tienes que comer.

172

00:14:12 --> 00:14:13

No tengo hambre.

173

00:14:17 --> 00:14:18

Rachel.

174

00:14:18 --> 00:14:20

Debí hacerle algo a Kory.

175

00:14:22 --> 00:14:26

Le arruiné el cerebro o la volví loca.

176

00:14:27 --> 00:14:31

No debí haberlo hecho.

Solo empeoré las cosas para ella.

177

00:14:34 --> 00:14:37

Aun si hiciste algo,

178

00:14:37 --> 00:14:39

cosa que no creo,

179

00:14:39 --> 00:14:41

fue un accidente.

180

00:14:46 --> 00:14:49

Dick y Wonder Girl lo resolverán.

181

00:14:50 --> 00:14:52

Ayudarán a Kory y la traerán.

182

00:14:52 --> 00:14:54
Todo estará bien.

183

00:14:56 --> 00:14:57
¿De acuerdo?

184

00:15:03 --> 00:15:05
No puedes quedarte aquí.

185

00:15:08 --> 00:15:09
¿Qué?

186

00:15:10 --> 00:15:12
Todos los que se me acercan...

187

00:15:13 --> 00:15:16
Si se quedan lo suficiente,
salen lastimados.

188

00:15:21 --> 00:15:22
Eso no es verdad.

189

00:15:24 --> 00:15:28
Le pasan cosas malas
a la gente que me rodea.

190

00:15:28 --> 00:15:30
- Rachel, basta.
- ¡No me toques!

191

00:15:38 --> 00:15:40
Lo siento mucho.

192

00:15:44 --> 00:15:48
Bien. Si la sopa está fea, díganme.

193

00:15:48 --> 00:15:50
No había mucho en el jardín.

194

00:15:53 --> 00:15:54
Estuvo genial.

195
00:15:58 --> 00:16:00
Las dejaré solas un momento.

196
00:16:04 --> 00:16:05
¿Qué pasa?

197
00:16:10 --> 00:16:12
Él no debería quedarse acá.

198
00:16:12 --> 00:16:15
¿Por qué? ¿Qué hacía?

199
00:16:18 --> 00:16:20
Quería hacerme sentir mejor.

200
00:16:22 --> 00:16:24
¿Y no quieres sentirte mejor?

201
00:16:27 --> 00:16:29
¿Tienes miedo?

202
00:16:32 --> 00:16:33
Mira...

203
00:16:34 --> 00:16:38
Luego de todo lo que pasaste,
luego de todo lo que pasó,

204
00:16:39 --> 00:16:43
da miedo aferrarse a alguien, pero...

205
00:16:44 --> 00:16:47
...debes aferrarte
a la gente que te importa.

206
00:16:48 --> 00:16:49
La gente que amas.

207

00:16:56 --> 00:16:59
Nunca debí dejarte con Melissa.

208
00:17:00 --> 00:17:03
No importa lo asustada que estaba.

209
00:17:04 --> 00:17:06
Debí escapar contigo.

210
00:17:06 --> 00:17:08
No de ti.

211
00:17:09 --> 00:17:10
Esa es la verdad.

212
00:17:12 --> 00:17:13
Y estoy muy avergonzada.

213
00:17:16 --> 00:17:19
No cometas
los mismos errores que yo, Rachel.

214
00:17:21 --> 00:17:23
Porque me quedé sola.

215
00:17:24 --> 00:17:25
Demasiado tiempo.

216
00:19:07 --> 00:19:09
¡SIN SEÑAL!

217
00:19:45 --> 00:19:47
¿Estás bien?

218
00:19:50 --> 00:19:51
No, yo...

219
00:20:01 --> 00:20:04
Hay algo malo en este lugar.

220
00:20:04 --> 00:20:05

¿Qué quieres decir?

221

00:20:05 --> 00:20:08

No lo sé. Tengo un mal presentimiento.

222

00:20:13 --> 00:20:14

Quizá solo esté estresado.

223

00:20:17 --> 00:20:19

Lamento haberme enojado contigo.

224

00:20:23 --> 00:20:25

Fue un día raro.

225

00:20:26 --> 00:20:27

No.

226

00:20:28 --> 00:20:30

No, yo soy un desastre.

227

00:20:33 --> 00:20:36

No, no es así.

228

00:20:36 --> 00:20:39

Me alegra que estés aquí
y espero que te quedes.

229

00:20:40 --> 00:20:41

Es lo que debía decir.

230

00:20:45 --> 00:20:46

Gracias, Rach...

231

00:20:47 --> 00:20:48

¿Gar?

232

00:20:50 --> 00:20:52

Mi estómago se siente raro.

233

00:20:52 --> 00:20:54

¿Vas a vomitar?

234

00:20:55 --> 00:20:56

Solo necesito...

235

00:20:57 --> 00:20:58

Necesito recostarme.

236

00:20:58 --> 00:20:59

De acuerdo.

237

00:21:35 --> 00:21:36

¿Quién es ella?

238

00:21:36 --> 00:21:39

- Soy quien te desmayó.
- No podrás hacerlo de nuevo.

239

00:21:39 --> 00:21:40

Kory,

240

00:21:40 --> 00:21:43

lo que sea que te pase,
por favor, déjanos ayudarte.

241

00:21:43 --> 00:21:44

No necesito su ayuda.

242

00:21:45 --> 00:21:47

Koriand'r.

243

00:21:50 --> 00:21:52

Pensé que estaban muertos.

244

00:21:58 --> 00:21:59

Estás recuperando la memoria.

245

00:22:01 --> 00:22:02

Sí.

246

00:22:02 --> 00:22:06

Pero nada tiene sentido.

No puedo poner nada en orden.

247

00:22:06 --> 00:22:10

Solo sé que quise matar
a una niña que quiero y no sé por qué.

248

00:22:17 --> 00:22:18

La respuesta está aquí.

249

00:23:01 --> 00:23:02

¿Qué está pasando?

250

00:23:18 --> 00:23:19

¿Kory?

251

00:23:35 --> 00:23:36

Esta nave...

252

00:23:38 --> 00:23:39

La conozco.

253

00:23:43 --> 00:23:44

Es mía.

254

00:23:48 --> 00:23:50

Koriand'r.

255

00:24:58 --> 00:24:59

Deberías descansar.

256

00:25:03 --> 00:25:06

Sabes que puedes hablar conmigo
y decirme lo que sea.

257

00:25:09 --> 00:25:10

El poder que tengo...

258

00:25:12 --> 00:25:14

¿También lastima a la gente?

259

00:25:15 --> 00:25:17

¿Los enferma?

260

00:25:17 --> 00:25:20

Primero a Kory, ahora a Gar.

261

00:25:20 --> 00:25:23

Rachel, nada de esto es tu culpa.

262

00:25:23 --> 00:25:26

Pero ya lastimé gente. Lo sabes.

263

00:25:28 --> 00:25:29

La oscuridad en mí...

264

00:25:30 --> 00:25:33

Eso que desea lastimar gente,
¿viene de él?

265

00:25:34 --> 00:25:35

- ¿De quién?

- ¿Mi padre?

266

00:25:37 --> 00:25:40

Eso que llamas oscuridad,
no tiene que ser así.

267

00:25:40 --> 00:25:42

Puedes decidir cómo usarlo.

268

00:25:43 --> 00:25:45

Cuando lo uso, la gente muere.

269

00:25:47 --> 00:25:49

También ayudaste a otros, ¿no?

270

00:25:51 --> 00:25:52

Creo que lo intenté.

271

00:25:53 --> 00:25:55

Lo hiciste y lo harás de nuevo.

272

00:25:56 --> 00:26:00
Usarás lo que sea que está
en tu interior para ayudar a la gente.

273
00:26:00 --> 00:26:02
Lo que pasó hoy...

274
00:26:05 --> 00:26:06
Es solo mala suerte.

275
00:26:10 --> 00:26:11
Y una casa vieja.

276
00:26:18 --> 00:26:19
¿Kory?

277
00:26:20 --> 00:26:21
- ¿Kory?
- Estoy aquí.

278
00:26:30 --> 00:26:32
Debo admitirlo... Estoy impresionada.

279
00:26:33 --> 00:26:35
¿Cómo olvidaste algo así?

280
00:26:36 --> 00:26:38
Vengo de un planeta llamado Tamaran.

281
00:26:39 --> 00:26:41
¿Recuerdas algo más?

282
00:26:43 --> 00:26:47
Hay imágenes en mi cabeza,
pero se mueven muy rápido.

283
00:26:47 --> 00:26:50
Recuerdo que llegué
a la Tierra en esta nave.

284
00:26:50 --> 00:26:52
Recuerdo que estuve parada

junto a esta consola.

285

00:26:56 --> 00:26:58
Este libro es lo único aquí
que se ve viejo.

286

00:27:03 --> 00:27:05
Se llama Gul'ron Dez Dire.

287

00:27:07 --> 00:27:09
"La muerte de los mundos".

288

00:27:10 --> 00:27:11
Espera...

289

00:27:33 --> 00:27:35
Es una proyección futura.

290

00:27:36 --> 00:27:37
Tamaran se incendia.

291

00:27:42 --> 00:27:45
A menos que Rachel muera, mi mundo morirá.

292

00:27:48 --> 00:27:50
¿Y cómo hace eso Rachel?

293

00:27:50 --> 00:27:54
Ella no lo hace.
Es alguien desde otro lugar.

294

00:27:54 --> 00:27:55
¿Otro planeta?

295

00:27:55 --> 00:27:57
No, otra dimensión.

296

00:28:00 --> 00:28:02
Vino aquí hace mucho tiempo.

297

00:28:05 --> 00:28:07

Destruyó un mundo, pero fue desterrado.

298

00:28:10 --> 00:28:11

No sé. Todo podría ser un error.

299

00:28:20 --> 00:28:23

Invocaron a este ser a la Tierra
para concebir una hija.

300

00:28:23 --> 00:28:25

Rachel.

301

00:28:25 --> 00:28:26

Su padre.

302

00:28:29 --> 00:28:30

Trigon.

303

00:28:32 --> 00:28:35

Lo enviaron de nuevo a su hogar
y lo encerraron,

304

00:28:35 --> 00:28:37

pero ella es la puerta
por la que él puede entrar.

305

00:28:38 --> 00:28:41

El ancla que lo hará
permanecer aquí esta vez.

306

00:28:45 --> 00:28:48

La Tierra será el primer planeta
que él cubra con su oscuridad.

307

00:28:49 --> 00:28:52

Pero al final, todo,
todos los mundos, mi mundo, arderán.

308

00:28:54 --> 00:28:55

Espera.

309

00:29:02 --> 00:29:04

Tenemos un problema más inmediato.

310

00:29:05 --> 00:29:07

Este es el padre de Rachel, ¿no?

311

00:29:11 --> 00:29:12

Esta es Rachel.

312

00:29:13 --> 00:29:14

¿Quién es esta?

313

00:29:15 --> 00:29:17

¿La madre de Rachel?

314

00:29:17 --> 00:29:19

Se ven cómodos.

315

00:29:22 --> 00:29:23

Es un asunto de familia.

316

00:29:26 --> 00:29:27

Mierda.

317

00:30:28 --> 00:30:29

¿Rachel?

318

00:30:30 --> 00:30:32

Rachel, cielo, vamos. Arriba.

319

00:30:32 --> 00:30:34

¿Qué pasa? ¿Volvió Kory?

320

00:30:34 --> 00:30:36

No, es Gar. Está enfermo. Vamos.

321

00:30:43 --> 00:30:44

Gar.

322

00:30:46 --> 00:30:47

Gar, ¿me escuchas?

323

00:30:47 --> 00:30:49

- ¿Qué le pasa?

- No lo sé.

324

00:30:51 --> 00:30:51

Quizá sea Dick.

325

00:30:54 --> 00:30:55

Quédate con Gar. Yo iré a ver.

326

00:30:58 --> 00:30:59

Gar.

327

00:31:02 --> 00:31:04

Tommy. Hola.

328

00:31:04 --> 00:31:08

Hola. Pensé en traerte
un regalo para la casa.

329

00:31:08 --> 00:31:09

Vi las luces.

330

00:31:09 --> 00:31:11

¡Mamá! ¡No puedo detener la hemorragia!

331

00:31:11 --> 00:31:13

- ¿Qué pasa?

- ¡Rápido!

332

00:31:13 --> 00:31:14

Su amigo. Está enfermo.

333

00:31:15 --> 00:31:16

Vayamos a ver.

334

00:31:19 --> 00:31:20

¡Mamá!

335

00:31:25 --> 00:31:26

¿Hace cuánto que está así?

336

00:31:28 --> 00:31:29

No lo sabemos.

337

00:31:29 --> 00:31:31

Estaba bien hace unas horas.

338

00:31:33 --> 00:31:35

Todo estará bien. Soy policía.

339

00:31:37 --> 00:31:39

Recién lo cargué.

340

00:31:39 --> 00:31:42

Hay un teléfono en la cocina.

341

00:31:42 --> 00:31:43

Volveré enseguida, ¿sí?

342

00:31:47 --> 00:31:48

Todo estará bien.

343

00:31:55 --> 00:31:56

Angela nos engañó todo el tiempo.

344

00:31:56 --> 00:32:00

La Organización, el manicomio,
todo fue para traer a Rachel.

345

00:32:02 --> 00:32:03

¿Qué haces ahí atrás?

346

00:32:03 --> 00:32:04

Reviso sus cosas.

347

00:32:06 --> 00:32:09

Dice que hay un modo
de derrotar a Trigon. Uno solo.

348

00:32:09 --> 00:32:11

Su hija.

349

00:32:12 --> 00:32:13

- ¿Rachel?

- Sí, pero...

350

00:32:13 --> 00:32:16

...primero debe completar los Retos.

351

00:32:17 --> 00:32:20

- "Retos". Es esta palabra.

- ¿Qué diablos son?

352

00:32:20 --> 00:32:23

Cuatrocientos días seguidos
de un entrenamiento guerrero brutal.

353

00:32:24 --> 00:32:27

Nadie ha sobrevivido.

No hay forma de que ella pueda...

354

00:32:27 --> 00:32:31

Si alguien puede, es Rachel. La conoces.

355

00:32:33 --> 00:32:34

Entonces apurémonos.

356

00:32:45 --> 00:32:47

La línea está muerta.

Usaré la radio del auto.

357

00:32:49 --> 00:32:50

No puedes llamar a nadie.

358

00:32:50 --> 00:32:51

¿Qué?

359

00:33:07 --> 00:33:08

Lo siento.

360

00:33:09 --> 00:33:11

Me habría gustado beber ese trago.

361

00:33:14 --> 00:33:16
Pero estoy en una relación.

362

00:33:22 --> 00:33:24
¿Ya llega la ayuda?

363

00:33:24 --> 00:33:28
Fue al pueblo a buscar al médico,
pero Gar está empeorando.

364

00:33:29 --> 00:33:31
No podemos esperar. Tendrás que ayudarlo.

365

00:33:31 --> 00:33:32
¿Yo?

366

00:33:32 --> 00:33:34
Puedes hacerlo. Puedes curarlo.

367

00:33:35 --> 00:33:38
No. Mira lo que le pasó a Kory.

368

00:33:38 --> 00:33:39
- Y...
- Rachel, mírame.

369

00:33:39 --> 00:33:42
Tienes los dones de tu padre
y debes usarlos ahora

370

00:33:42 --> 00:33:43
para salvar a tu amigo.

371

00:33:47 --> 00:33:48
Puedes hacerlo.

372

00:33:52 --> 00:33:55
Bien. Está funcionando.

373

00:33:57 --> 00:33:59
¡Está muriendo! Puedo sentirlo.

374

00:34:00 --> 00:34:02
No. Debe haber otra...

375

00:34:05 --> 00:34:06
Tu padre.

376

00:34:09 --> 00:34:12
Es más fuerte que tú. Podría salvar a Gar.

377

00:34:13 --> 00:34:15
Haría eso por ti.

378

00:34:16 --> 00:34:17
No lo entiendo.

379

00:34:17 --> 00:34:19
Siempre estuvo cerca de ti, Rachel.

380

00:34:19 --> 00:34:23
Siempre cerca, siempre cuidándote.
Debemos darnos prisa.

381

00:34:27 --> 00:34:30
Debes abrir tu mente, Rachel.

382

00:34:31 --> 00:34:34
Piensa en tu padre.
Piensa en cuánto quieres verlo.

383

00:34:35 --> 00:34:36
Pero creí que él era...

384

00:34:36 --> 00:34:38
Es el único modo de salvar a Gar.

385

00:34:39 --> 00:34:41
Debes concentrarte.

386

00:34:48 --> 00:34:49
Puedes hacerlo.

387
00:34:54 --> 00:34:55
Sí.

388
00:34:56 --> 00:34:57
Puedes hacerlo.

389
00:35:03 --> 00:35:04
Eso es, cielo.

390
00:35:05 --> 00:35:07
Lo estás logrando, Rachel.

391
00:35:10 --> 00:35:11
Sí.

392
00:35:11 --> 00:35:13
Lo hiciste, Rachel.

393
00:35:15 --> 00:35:16
Tráelo a casa.

394
00:35:18 --> 00:35:19
Tráemelo.

395
00:35:51 --> 00:35:52
Mi niña.

396
00:36:01 --> 00:36:02
Se paró.

397
00:36:15 --> 00:36:16
Él está aquí.

398
00:36:16 --> 00:36:17
Llegamos tarde. Ya empezó.

399
00:36:20 --> 00:36:21
Debemos llegar a Rachel.

400

00:36:30 --> 00:36:31
Mi amor.

401

00:36:31 --> 00:36:34
Todo esto fue por ti. Todo.

402

00:36:41 --> 00:36:43
Tu fe nunca me falló, amor.

403

00:36:49 --> 00:36:50
Mi amigo está muriendo.

404

00:36:52 --> 00:36:53
¿Puedes salvarlo?

405

00:36:56 --> 00:36:58
No hay nada que no te daría.

406

00:37:17 --> 00:37:19
Qué inusual.

407

00:37:20 --> 00:37:23
¿Chico o bestia?

408

00:37:35 --> 00:37:37
Tendrás una vida para decidir.

409

00:37:40 --> 00:37:41
Gracias.

410

00:37:56 --> 00:37:57
Al fin estoy en casa.

411

00:38:13 --> 00:38:15
¿Qué mierda pasa?

412

00:38:15 --> 00:38:18
El aire... Está brillando.

413

00:38:18 --> 00:38:20
Justo donde debería estar la casa.

414
00:38:25 --> 00:38:26
Dick, ¡espera!

415
00:38:29 --> 00:38:30
Vamos.

416
00:38:37 --> 00:38:39
Dick pasó. ¿Por qué nosotras no?

417
00:38:40 --> 00:38:42
¿Es hora de comer el mundo?

418
00:38:45 --> 00:38:47
Solo cuando se le rompa el corazón.

419
00:38:53 --> 00:38:55
Están llegando.



TITANS



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.